

INNOTECH® SDH 02



INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION



FRANÇAIS

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

ATTENZIONE:

Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio paese.

ATTENTION! :

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur des instructions d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

ATTENTIE:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

POZOR!:

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

FIGYELEM:

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, hogy a szerelő és az üzemeltető olvasta a saját nyelvére lefordított, eredeti felszerelési és használati utasítást.

DIKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

ATENÇÃO:

A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbyggnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

HUOMIO:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

DEUTSCH

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ENGLISH

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

ITALIANO

Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio paese.

FRANÇAIS

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur des instructions d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NEDERLANDS

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

ESPAÑOL

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

POLSKI

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

ČEŠTINA

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

SLOVENČINA

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

MAGYAR

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, hogy a szerelő és az üzemeltető olvasta a saját nyelvére lefordított, eredeti felszerelési és használati utasítást.

TÜRKÇE

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

PORTUGUÊS

A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais.

NORSK

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbyggnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

SUOMI

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

SVENSKA

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

DANSK

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- INNOTECH-SDH 02 ne doit être monté que par des personnes appropriées, expertes/expérimentées et connaissant bien le système, dans l'état actuel de la technique.
- Le système ne doit être monté et utilisé que par des personnes ayant pris connaissance de cette notice d'utilisation ainsi que des règles de sécurité en vigueur sur le lieu de montage, qui sont en bonne santé physique et mentale et qui ont reçu une formation en matière d'équipements de protection individuelle (EPI).
- Les problèmes de santé (problèmes cardiaques ou vasculaires, prise de médicaments, alcool) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors de travaux effectués en hauteur.
- Lors du montage et de l'utilisation du système d'ancrage INNOTECH-SDH 02, il faut respecter toutes les prescriptions relatives à la prévention des accidents (par exemple : travaux sur toiture).
- Un plan d'intervention doit prévoir les mesures de secours pour tous les cas d'urgence possibles.
- Avant de commencer les travaux, prendre toutes les mesures nécessaires pour qu'aucun objet ne risque de tomber depuis l'endroit où sont effectués les travaux. La zone se trouvant sous l'endroit où sont effectués les travaux (trottoirs, etc.) doit rester dégagée.
- Les monteurs doivent s'assurer que le support est adapté à la fixation d'un dispositif d'ancrage. En cas de doute, faire appel à un ingénieur B.T.P.
- Si certains doutes ou incertitudes subsistent lors du montage, il convient de contacter immédiatement le fabricant.
- L'étanchéité d'une toiture doit être effectuée dans les règles de l'art conformément aux directives en vigueur.
- La fixation appropriée du système de sécurité sur un bâtiment doit chaque fois être préparée par un dossier photographique présentant la situation constructive.
- L'acier inoxydable ne doit pas entrer en contact avec de la poussière de meulage ni avec des outils en acier, ceci pouvant entraîner une corrosion ultérieure.
- Le point d'ancrage doit être prévu, monté et utilisé de telle manière que, lors d'une utilisation appropriée de l'équipement de protection individuelle, aucune chute au-delà du bord du toit n'est possible. (voir les documents d'étude sur le site www.Innotech-safety.eu)
- Pour accéder au système de sécurité de toiture, il faut déterminer les positions des dispositifs d'ancrage au moyen de plans (par exemple : schéma de la vue supérieure de la toiture).
- Le calcul de la distance minimale entre le bord du toit et le sol se calcule comme suit : données du constructeur du système de protection anti-chutes, y compris le désaxement vertical du câble + la taille du corps + distance de sécurité de 1 m.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- La fixation au INNOTECH-SDH 02 s'effectue au moyen d'un mouqueton traversant une cheville à oeillet et doit être reliée à un dispositif de protection personnelle selon la norme EN 361 (harnais) et EN 363 (système compensateur).
- Attention : Pour une utilisation horizontale, il ne faut utiliser que des cordes d'assurance appropriées à ce type d'usage et homologuées pour les rebords de toiture en question (bords tranchants, tôle à structure trapézoïdale, piliers en acier, béton, etc.).
- La combinaison des différents éléments des équipements mentionnés peut présenter des dangers pouvant altérer au bon fonctionnement de l'un des équipements. (il faut toujours se référer aux instructions d'utilisation de chaque équipement !)
- Avant toute utilisation, il faut vérifier visuellement que l'ensemble du système de sécurité ne présente aucune anomalie visible (par exemple : contrôler les assemblages vissants desserrés, déformations, usure, corrosion, défaut d'étanchéité du toit.
Si certains doutes subsistent sur la fiabilité de fonctionnement du système de sécurité, le faire vérifier par un spécialiste (documentation écrite).
- L'ensemble du dispositif de sécurité doit être soumis chaque année au contrôle approfondi par un expert. Le contrôle effectué par cet expert doit être consigné sur la carte de contrôle qui a été fournie.
- En cas de sollicitation du système de sécurité provoquée par une chute, il ne faut plus utiliser les éléments constituant ce système. Le crochet de sécurité pour toitures doit être remplacé.
- Le dispositif INNOTECH-SDH 02 n'a été conçu que pour assurer la sécurité des personnes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Ne jamais suspendre de charges non définies au système de sécurité.
- Les systèmes de sécurité ne doivent plus être utilisés si les forces de vent dépassent les conditions usuelles d'utilisation.
- Toute modification du système de sécurité homologué est interdite.
- Dans le cas de toitures en pente, on évitera les glissements de neige ou de glace au moyen de dispositifs de retenue appropriés.
- Dans le cas où la responsabilité du système de sécurité est confiée à un mandataire externe, les instructions de montage et d'utilisation doivent lui être imposées par écrit.
- Utiliser uniquement pour un seul montage ! Ne plus utiliser après démontage !
- Si cet équipement est vendu dans un autre pays, les instructions de montage et d'utilisation doivent être fournis dans la langue nationale spécifique !
- + Le crochet de sécurité sert à l'assurance d'un **maximum de deux personnes**.
- + Les cordes d'assurance ne doivent être fixées au point d'amarrage qu'au moyen d'un mousqueton.
- + La profondeur de pénétration des vis originales dans les chevrons porteurs doit absolument atteindre **80 mm**.
- + Le crochet de toit de sécurité ne peut pas être utilisé comme point d'amarrage pour un système de sécurité par câble horizontal selon la norme EN 795 C.

INNOTECH® SDH 02

APPLICATION

Homologué pour l'accrochage d'échelles de couvreurs et comme point d'ancrage sur toit en pente pour **2 personnes** (y compris 1 personne pour les premiers secours) des systèmes de protection antichute suivant EN 363:2008

- Systèmes de retenue
- Systèmes de positionnement sur le lieu de travail
- Systèmes d'arrêt de chute
- Systèmes de sauvetage

Pour utiliser ce système en toute sécurité, se conformer strictement aux indications du fabricant de l'EPI.

NORMES

INNOTECH SDH 02 a été contrôlé et certifié suivant **EN 517:2006 type B (-y)**.

Le dispositif anti-chutes SDH 02 a été contrôlé suivant la NORME EN 517:2006 type B (-y) dans toutes les directions de sollicitation (également en direction Y = sens du faîte).

Le dispositif antichutes SDH 02 a également été certifié comme point d'amarrage personnel selon EN 795 A sur des constructions de toit en bois avec et sans isolation de voligeage.

FONCTION

INNOTECH SDH 02 est un crochet de sécurité pour toiture qui est monté sur un support statiquement contrôlé (telle une construction porteuse en bois). Il sert à l'accrochage d'échelles de couvreurs et comme point d'ancrage pour l'équipement de protection individuelle.

MATERIAU

INNOTECH- SDH 02 est en acier anodisé ou en acier inoxydable de qualité 1.4301 IIA

SYMBOLES ET MARQUAGES

Un symbole EPI doit être apposé et comporter les informations suivantes :

- Désignation du type : Crochet de sécurité pour toitures Type SDH 02
- Numéro(s) de la ou des normes correspondantes: EN 517:2006 - B
- Nombre maximum d'utilisateurs
y compris 1 personne pour les premiers secours: 2 personnes
- Nom ou logo du fabricant / distributeur: INNOTECH
- Numéro de série et année de construction
du fabricant: JJJJ-....
- Symbole renvoyant à la notice d'utilisation: 
- Label de conformité CE: CE13 / 0408



- Déclaration de performances (DoP) N°: LE-001
Téléchargement: www.innotech-safety.eu

DISTRIBUTION ET DEVELOPPEMENT

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

A-4694 Ohlsdorf, Ehrendorf 4

www.innotech-safety.eu

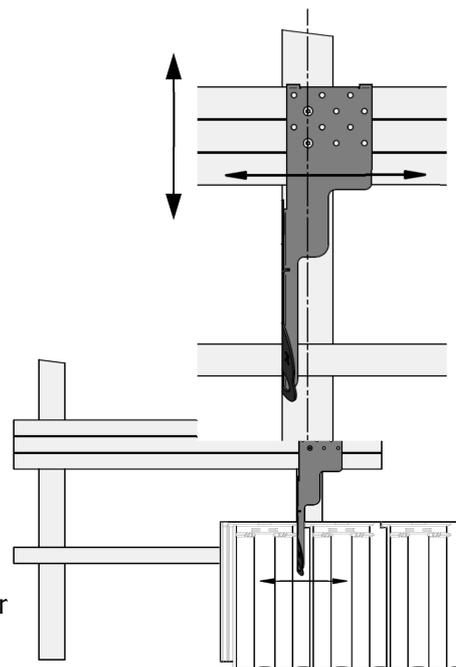
INNOTECH® SDH 02

① En décalant verticalement trois voliges voisines (au moins 30 x 50 mm, fixées à au moins 2 chevrons), on peut régler la hauteur de la position du crochet.

② Le crochet doit être aligné sur le chevron porteur : grâce à sa forme asymétrique, le crochet peut toujours être monté du côté du creux de l'onde de la tuile. Veiller à ce que les deux vis de fixation soient toujours fixées en dessous l'une de l'autre **au milieu du chevron**.

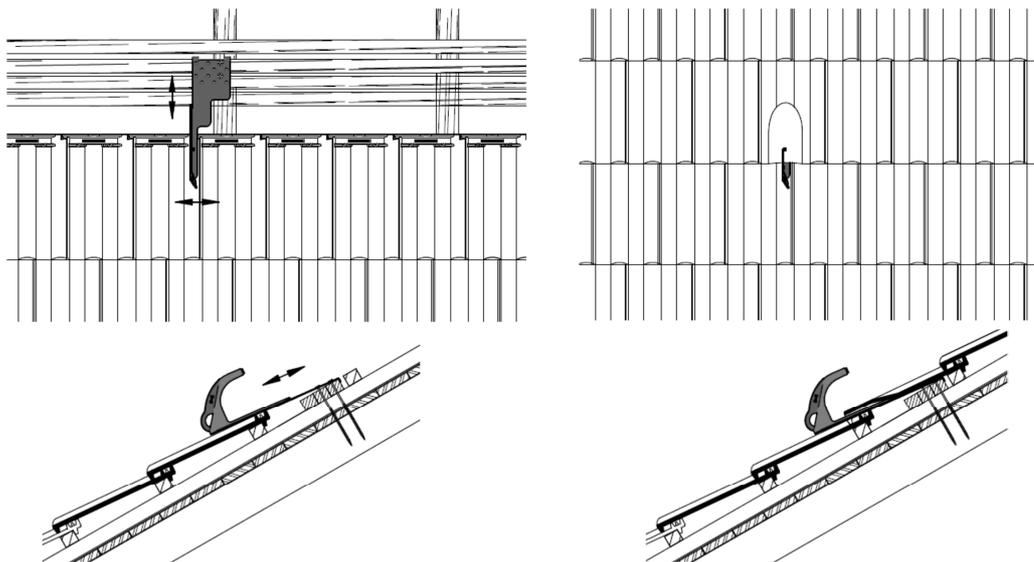
Placer un morceau de tôle adéquat sous le crochet avant de visser le corchet de sécurité avec les deux vis à bois d'origine

Si le voile d'étanchéité est percé lors du montage, on en rétablira l'étanchéité dans les règles de l'art.



L'emploi de tuiles de ventilation permet dans de nombreux cas d'éviter la découpe des tuiles de couverture !

(Il faudra éventuellement enlever la barre au bas de la châtière).

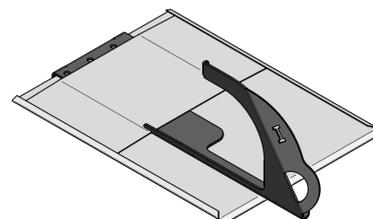


L'étanchéité d'une toiture doit être effectuée dans les règles de l'art conformément aux directives en vigueur.

Dans le cas de toits à faible pente, des mesures complémentaires (bandes d'étanchéité - etc.), peuvent s'avérer nécessaires.

Des tôles de couvertures spéciales pour toits ondulés, tuiles et couvertures plates en rouge, anthracite et en couleurs spéciales sont disponibles chez votre revendeur.

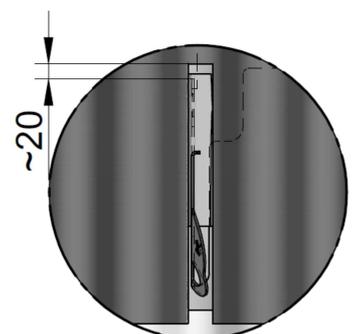
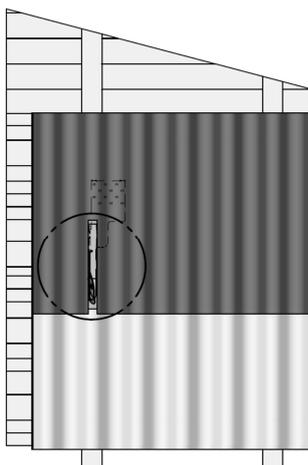
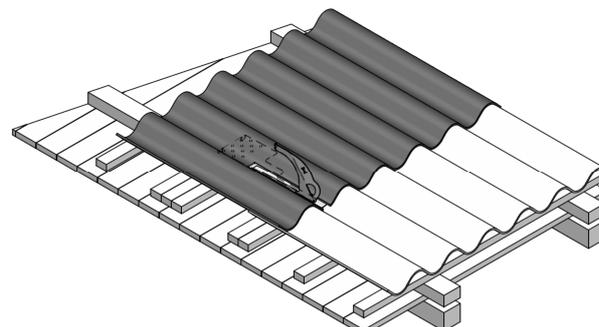
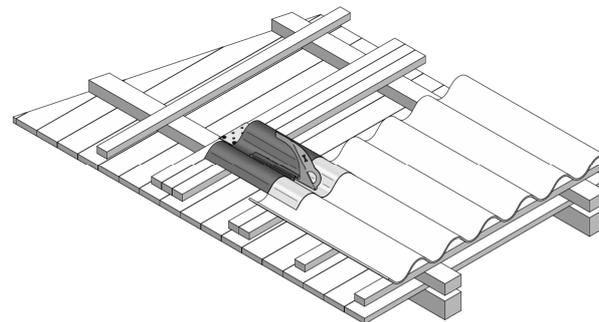
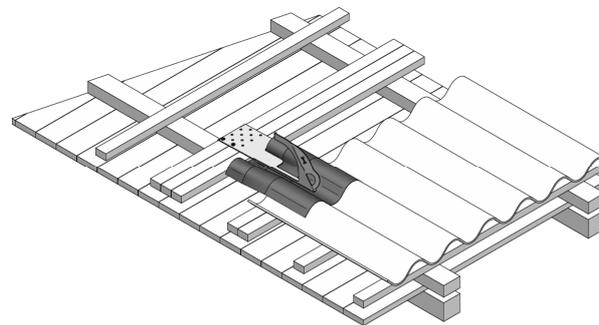
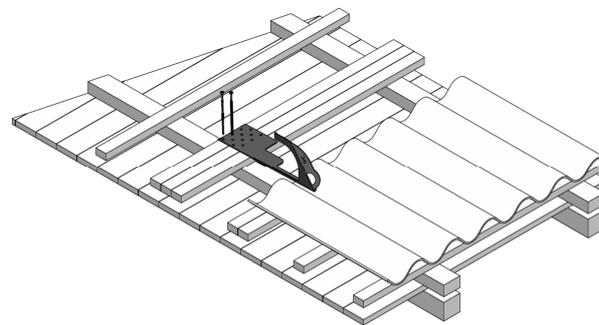
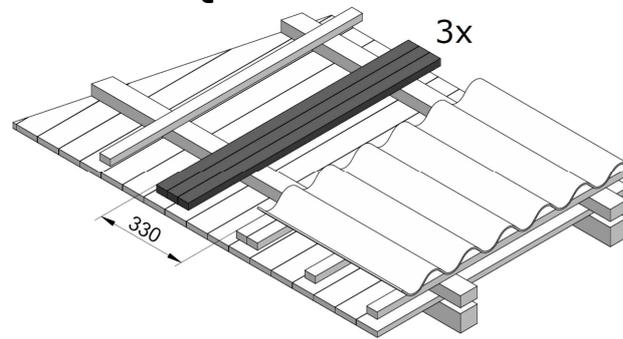
Exemple : Tôle de couverture pour toit plat en Eternit



Sous réserve de modifications techniques.

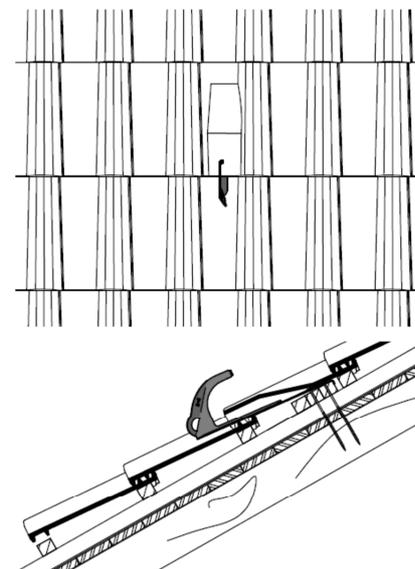
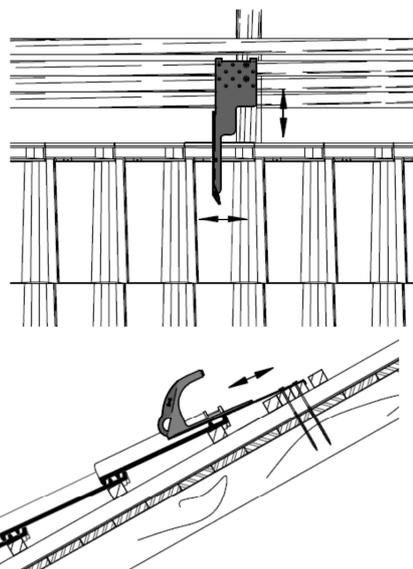
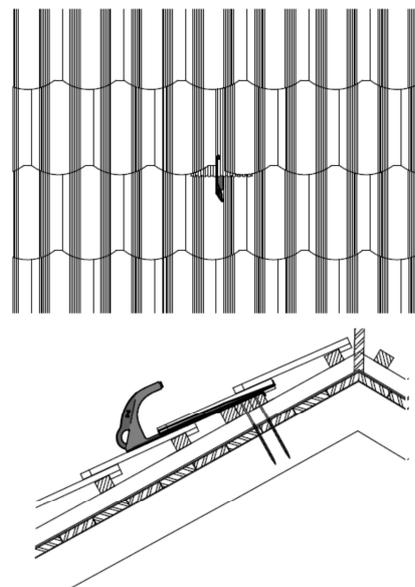
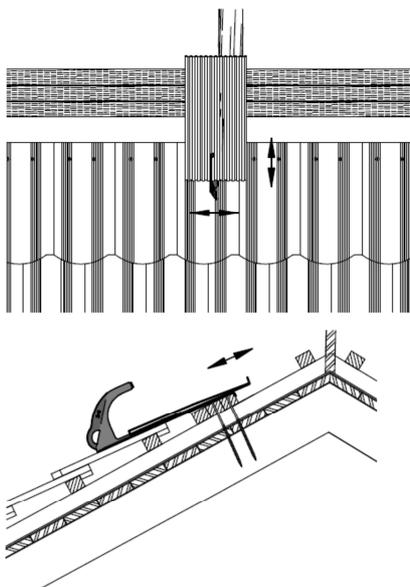
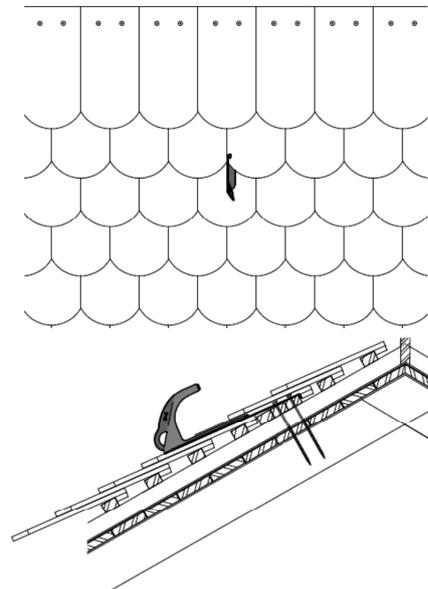
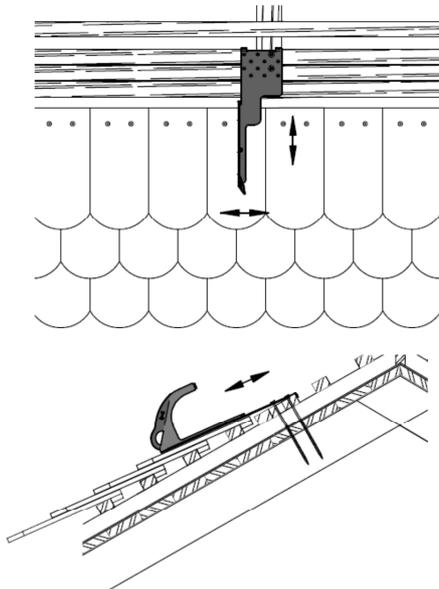
INNOTECH® SDH 02

CONSEILS DE MONTAGE SUR PLAQUES ONDULEES ETERNIT :



INNOTECH® SDH 02

AUTRES EXEMPLES DE MONTAGE :



PROCES-VERBAL DE RECEPTION

CROCHET DE SECURITE POUR TOITURE DAS / SDH

NUMÉRO D'ORDRE :

PROJET :

DONNEUR D'ORDRE : Chargé d'affaire : 

Adresse de la société :

TITULAIRE DU MARCHE : Chargé d'affaire : 

Adresse de la société :

MONTAGE:

Chargé d'affaire : 

Adresse de la société :

DOCUMENTATION DE LA FIXATION / DOCUMENTATION PHOTOS

PRODUIT : pièce _____ **année de construction/ numéro de série :** _____
(Désignation du type)

SUPPORT DE MONTAGE : _____
(exemple : dimensions des chevrons en bois porteurs (voir les instructions de montage et d'utilisation))

Date :	Site : (exemple : hall 7)	Type de cheville : désignation (exemple : HBS Ø8x...mm)	Profondeur de pénétration : dans le bois porteur [mm]	Couple de serrage avec boucle de câble :		Photos : (lieu d'enregistrement)
				Sans boucle de câble <input type="checkbox"/>	Nm	
				Sans boucle de câble <input type="checkbox"/>	Nm	
				Sans boucle de câble <input type="checkbox"/>	Nm	

La société de montage soussignée certifie l'installation dans les règles de l'art (distance par rapport aux bords, examen du support, etc.)

Le donneur d'ordre réceptionne les travaux du titulaire du marché. Les instructions de montage et d'utilisation, les protocoles d'agrafage, les documentations photographiques et les fiches de contrôle ont été remis au donneur d'ordre (maître d'ouvrage) et doivent être mis à la disposition de l'utilisateur. Le maître d'ouvrage prouvera au moyen de plans les positions des dispositifs d'ancrage pour accéder au système de sécurité de toiture (par exemple : schéma de la vue supérieure de la toiture).

Le monteur spécialisé, ayant une parfaite connaissance du système d'ancrage, certifie que les travaux de montage ont été exécutés dans les règles de l'art, conformément aux connaissances techniques actuelles et en tenant strictement compte des instructions de montage et d'utilisation du fabricant. La fiabilité de la technique de sécurité est certifiée par la société de montage.

Matériel remis : (exemple : équipement de protection individuelle EPI, appareils de sécurité en hauteur, armoire de rangement, etc.)

Qté _____ Qté _____ Qté _____ Qté _____

Remarques : _____

Nom : _____
Donneur d'ordre :

Monteur

Date, cachet de l'entreprise, signature

Date, cachet de l'entreprise, signature



REMARQUES CONCERNANT LE SYSTEME DE SECURITE EXISTANT



Indication à apposer de façon visible par le maître d'ouvrage devant l'accès au système !

L'utilisation du système doit s'effectuer conformément à l'état actuel de la technique et aux instructions d'utilisation.

Lieu de conservation des instructions de montage et d'utilisation, des procès-verbaux de contrôle, etc. :

- Plan d'ensemble avec situation des dispositifs d'ancrage :

Les zones de moindre résistance (telles les coupoles lumineuses ou / et les bandes lumineuses) doivent y être mentionnées !

Pour connaître les valeurs limites maximales des dispositifs d'ancrage, consulter les diverses instructions de montage et d'utilisation et la plaque signalétique de votre installation.

En cas de sollicitation suite à une chute ou en cas de doute, ne plus faire usage du système de sécurité, mais le renvoyer sans délai au fabricant ou à un atelier spécialisé où il sera révisé et réparé.
Ceci vaut également dans le cas d'une détérioration des points d'ancrage.

PROTOCOLE DE VERIFICATION I

CROCHET DE SECURITE POUR TOITURE DAS / SDH

NUMERO D'ORDRE : _____

PROJET : _____

PRODUIT : _____ **Année de construction/ numéro de série :** _____

(Désignation du type)

CONTRÔLE ANNUEL DU SYSTEME EFFECTUE LE : _____	
DONNEUR D'ORDRE : _____ Adresse de la société :	Chargé d'affaire : _____ 
TITULAIRE DU MARCHE : _____ Adresse de la société :	Chargé d'affaire : _____ 
POINTS CONTRÔLÉS : <input checked="" type="checkbox"/> vérifiés et déclarés en ordre	DÉFAUTS CONSTATÉS : (Description des défauts/ Mesures)
DOCUMENTS :	
<input type="checkbox"/> Instructions de montage et d'utilisation	
<input type="checkbox"/> Procès-verbal de réception / documentation de la fixation / documentation photos	
EPI (Équipement de protection individuelle contre les chutes) : Vérification selon les indications du fabricant	
<input type="checkbox"/> Date d'expiration	
<input type="checkbox"/> Vérification périodique annuelle effectuée	
<input type="checkbox"/> non effectuée (pas d'autorisation)	
ÉTANCHÉITE DU TOIT :	
<input type="checkbox"/> Sans détérioration	
<input type="checkbox"/> Sans corrosion	
PIÈCES VISIBLES DES CROCHETS DE SÉCURITÉ POUR TOITURE :	
<input type="checkbox"/> Sans déformation	
<input type="checkbox"/> Sans corrosion	
<input type="checkbox"/> Assemblage solide	
<input type="checkbox"/>	

Résultat de la réception : Le système de protection répond aux notices d'installation et d'utilisation du fabricant ainsi qu'à l'état actuel de la technique. La fiabilité de la technique de sécurité est confirmée.

Remarques : _____

Nom : _____
Donneur d'ordre :

Inspection : titulaire du marché (expert,
personne chargée du système de sécurité)

Date, cachet de l'entreprise, signature

Date, cachet de l'entreprise, signature